

### **INTERPRETERS:**

- Accredited by *Bridging The Gap* for Medical Interpretation.
- Criminal Justice Interpretation (court rooms, law enforcement, etc.) and Domestic and Sexual Violence situations.
- Experience in education settings and human resources training for employers.
- Professional and Confidential.
- Available 24/7.

### **LANGUAGES:**

- |                     |                       |                     |
|---------------------|-----------------------|---------------------|
| • Arabic*           | • Karen, S'gaw/Kanyaw | • Serbian           |
| • Arakanese         | • Karenni /Kayan      | • Somali            |
| • Bari/Beri         | • Khmer               | • Spanish           |
| • Bosnian           | • Kikongo             | • Swahili/Kiswahili |
| • Burmese           | • Kituba              | • Thai              |
| • Chinese, Mandarin | • Lao                 | • Ukrainian         |
| • Croatian          | • Lingala             | • Vietnamese        |
| • Dinka             | • Maay Maay           |                     |
| • French            | • Masalit             |                     |
| • Fur               | • Mushungulu/Kizigula |                     |
| • Haitian Creole    | • Nepali              |                     |
| • Hindi             | • Russian             |                     |

*Languages are always being added, please call and check with our office.*

\*In addition to Standard Arabic: Eastern Egyptian Bedawi, Egyptian, Gulf Spoken, Hijazi spoken, Juba Arabic/Sudanese Creole, Sa'idi Spoken, Sudanese Spoken

### **TRANSLATION of nearly everything (TONE)**

- Translations services are now offered through Tone, a new division of the Mohawk Valley Resource Center for Refugees.
- Visit [www.tonetranslate.com](http://www.tonetranslate.com)
- Contact: [info@tonetranslate.com](mailto:info@tonetranslate.com), 315.738.1084

---

For more information or to request a meeting to negotiate a contract, contact Svetlana Derevenets (315) 738 1083 Ext. 156 or [SvetlanaD@compassinterpreters.org](mailto:SvetlanaD@compassinterpreters.org)

Cultural competency training and consulting is available through the Refugee Center.  
For more information e-mail [shanap@mvrccr.org](mailto:shanap@mvrccr.org) or call (315) 292 8971